

BAUSCH + LOMB**Artelac® Rebalance**

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

D

vielen Dank, dass Sie sich für Artelac® Rebalance entschieden haben! Es ist ein Mehrkomponenten-Produkt ideal für lang anhaltende Linderung und Schutz bei trockenen Augen aufgrund chronischer Störungen des Tränenfilms. Artelac® Rebalance ergänzt den natürlichen Tränenfilm und bietet sofortige Befeuchtung für die Augen. Gleichzeitig fördert es eine gesunde Augenoberfläche für lang anhaltende Linderung und dauerhaften Schutz.

- Artelac® Rebalance enthält wichtige, im natürlichen Tränenfilm vorkommende Komponenten wie zum Beispiel den sehr guten Feuchtigkeitspender Natriumhyaluronat, der für eine maximale Befeuchtung und Linderung Wasser sowie Nährstoffe (wie Kalium, Magnesium, Natrium und Calcium) an der Augenoberfläche bindet.
- Vitamin B12 verleiht Artelac® Rebalance seine rosa Farbe, die beim Blinzeln rasch verschwindet. Es färbt keine Kleidung oder Kontaktlinsen.
- Artelac® Rebalance enthält einen innovativen Konservierungsstoff (so genanntes Oxyd®), der sich bei Kontakt mit der Augenoberfläche in natürliche Komponenten der Tränenflüssigkeit (Sauerstoff, Wasser und Salze) auflöst.
- Artelac® Rebalance ist einfach anzuwenden, gut verträglich und sicher.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsinformation sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen zur Anwendung dieses Produkts. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

Zweckbestimmung:

Augenbefeuchtungsmittel und Befeuchtung von Kontaktlinsen

Zusammensetzung

Artelac® Rebalance enthält 0,15 % Hyaluronsäure (Natriumhyaluronat), 0,5 % Polyethylenglycol 8000 (PEG 8000), Kaliumchlorid, Kalziumchlorid, Magnesiumchlorid, Natriumchlorid, Vitamin B12, steriles Wasser, Borsäure und Oxyd® (ein sanftes Konservierungsmittel, das sich auf der Augenoberfläche in Wasser, Sauerstoff und Salze auflöst).

Artelac® Rebalance ist in Augentropfflaschen mit 10 ml erhältlich.

Anwendung von Artelac® Rebalance

Artelac® Rebalance eignet sich hervorragend zur Linderung und Beruhigung wiederkehrender Symptome des trockenen Auges, die auf einen chronischen Mangel an Tränenflüssigkeit zurückzuführen sind, der entstehen kann durch zum Beispiel eine Entzündung und Dysfunktion der Tränenrüse und der Augenlider und/oder eine mangelhafte Qualität der Tränenflüssigkeit. Artelac® Rebalance ist mit seiner Mehrkomponenten-Lösung bestens geeignet, für eine lang anhaltende Linderung bei trockenen Augen zu sorgen, indem der natürliche Tränenfilm mit essenziellen Inhaltsstoffen für eine normale Funktion ergänzt wird. Artelac® Rebalance befeuchtet das Auge und schützt dessen Oberfläche.

Sichere und korrekte Anwendung von Artelac® Rebalance

Die Behandlung des trockenen Auges erfordert eine individuelle Therapie je nach Schweregrad und Intensität der Symptome. Tropfen Sie drei- bis fünfmal täglich oder bei Bedarf auch häufiger einen Tropfen Artelac® Rebalance in das Auge. Artelac® Rebalance ist mit allen Typen von Kontaktlinsen verträglich und kann bei eingesetzten Kontaktlinsen angewendet werden.

Die folgenden Abbildungen zeigen die einfache Anwendung von Artelac® Rebalance:

1. Entfernen Sie vor jeder Anwendung die Schutzkappe von der Spitze der Flasche. Achten Sie darauf, dass Sie die Tropfspitze nicht mit Ihren Fingern berühren.



2. Neigen Sie Ihren Kopf leicht nach hinten, ziehen Sie Ihr unteres Augenlid mit einem Finger Ihrer freien Hand leicht nach unten und halten Sie die Flasche senkrecht mit der Tropfspitze nach unten zeigend über Ihr Auge. Drücken Sie vorsichtig die Flasche, um einen Tropfen in das Auge einzutropfen. Achten Sie darauf, dass die Tropfspitze nicht mit Ihren Augen oder Fingern in Berührung kommt, um eine mögliche Verunreinigung der Lösung zu vermeiden.



3. Setzen Sie nach jeder Verwendung die Kappe wieder auf die Flasche.

**Vorsichtsmaßnahmen**

Wenden Sie das Produkt nicht an, wenn Sie überempfindlich auf einen der Inhaltsstoffe reagieren. In seltenen Fällen kann dieses Produkt Überempfindlichkeitsreaktionen wie lokale allergische Reaktionen hervorrufen. In diesem Fall ist die Behandlung abzubrechen. Verwenden Sie die Flasche nicht, wenn sie beschädigt ist. Verwenden Sie Artelac® Rebalance nicht mehr nach dem Verfallsdatum. Notieren Sie das Datum des Öffnens in dem dafür vorgesehenen Feld außen auf der Verpackung.

Wenn Sie mehrere Augenpräparate anwenden, warten Sie 15 Minuten, bevor Sie ein weiteres Präparat eintropfen.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Medizinprodukt vor Licht geschützt in einem Temperaturbereich von +1 °C bis +25 °C auf! Entsorgen Sie das Medizinprodukt 2 Monate nach dem Anbruchsdatum.

Chers utilisateurs,

F

Merci d'avoir choisi Artelac® Rebalance! Il s'agit d'un produit multi-composants idéal pour soulager et protéger durablement contre la sécheresse oculaire due à un dysfonctionnement lacrymal chronique. Artelac® Rebalance est un complément des larmes naturelles qui apporte une lubrification et un apaisement instantanés afin de soulager vos yeux tout en favorisant le maintien d'un environnement sain à la surface oculaire.

- Artelac® Rebalance contient des composants essentiels, naturellement présents dans l'œil et les larmes, notamment le hyaluronate de sodium, un agent hydratant efficace qui fixe l'eau, les nutriments et les ions purifiants (tels que le potassium, le magnésium, le sodium et le calcium) à la surface de l'œil pour une hydratation et un soulagement maximums.
- C'est la vitamine B12 qui donne à Artelac® Rebalance sa couleur rose, mais celle-ci disparaît rapidement avec le clignement des yeux. Le produit ne tache ni les vêtements ni les lentilles de contact.
- Artelac® Rebalance contient un conservateur innovant (appelé Oxyd®) qui disparaît en laissant place à des composants naturels des larmes (oxygène, eau et sel) lorsqu'il entre en contact avec la surface de l'œil.
- Artelac® Rebalance est simple d'emploi, bien toléré et sûr.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi ; il contient des informations importantes concernant l'utilisation de ce produit. Si vous avez des questions, interrogez votre pharmacien ou votre médecin.

Indication:

Lubrification de l'œil et humidification des lentilles de contact

Composition

Artelac® Rebalance contient de l'acide hyaluronique à 0,15 % (hyaluronate de sodium), du polyéthylène glycol 8000 à 0,5 % (PEG 8000), du chlorure de potassium, du chlorure de calcium, du chlorure de magnésium, du chlorure de sodium, de la vitamine B12, de l'eau stérile, de l'acide borique et Oxyd® (un conservateur doux qui se convertit en eau, en oxygène et en sel à la surface de l'œil).

Artelac® Rebalance est disponible en flacon de 10 ml de collyre.

Application de Artelac® Rebalance

Artelac® Rebalance est idéalement conçu pour soulager et calmer les symptômes persistants de sécheresse oculaire dus à un déficit lacrymal chronique. Le déficit lacrymal chronique peut être provoqué par différents facteurs, notamment une inflammation et un dysfonctionnement des glandes lacrymales, ou des paupières et/ou une mauvaise qualité des larmes. Artelac® Rebalance est élaboré à l'aide de composants multiples afin de soulager durablement la sécheresse oculaire en apportant au film lacrymal naturel le complément de composants essentiels nécessaires à son bon fonctionnement. Artelac® Rebalance contribue à lubrifier l'œil et à en protéger la surface.

Utilisation sûre et correcte de Artelac® Rebalance

Pour le traitement des problèmes de sécheresse oculaire, la posologie doit être personnalisée en fonction de la sévérité et de l'intensité des symptômes. Instiller une goutte de Artelac® Rebalance dans l'œil 3 à 5 fois par jour, ou davantage si nécessaire. Artelac® Rebalance est compatible avec tous les types de lentilles de contact et peut être instillé pendant le port des lentilles de contact.

Les illustrations ci-dessous montrent la simplicité d'utilisation de Artelac® Rebalance

1. Retirer le capuchon protecteur situé sur l'embout du flacon avant chaque utilisation. Veiller à ne pas toucher

l'embout du flacon avec les doigts.

2. Pencher la tête légèrement en arrière et tirer délicatement la paupière inférieure vers le bas avec un doigt de la main libre. Placer le flacon à la verticale au-dessus de l'œil en pointant l'embout vers le bas, puis presser délicatement le flacon pour appliquer une goutte. Éviter tout contact de l'embout du flacon avec l'œil ou les doigts afin de prévenir le risque de contamination de la solution.

3. Remettre le capuchon en place sur le flacon après chaque utilisation.

Précautions

N'utilisez pas ce produit si vous présentez une hypersensibilité à l'un des composants. Dans de rares cas, ce produit peut provoquer des réactions d'hypersensibilité telles que des réactions allergiques locales. Dans ce cas, le traitement doit être interrompu.

Ne pas utiliser si le flacon est endommagé. Ne pas utiliser Artelac® Rebalance après la date de péremption. Noter la date d'ouverture dans l'espace prévu à cet effet sur la boîte. Si plusieurs médicaments différents sont utilisés, attendre au moins 15 minutes entre les collyres.

Conservation

Conserver le dispositif médical à une température comprise entre +1 °C et +25 °C, à l'abri de la lumière! Jeter le dispositif médical après 2 mois d'ouverture.

Gentile utente,

La ringraziamo per aver scelto Artelac® Rebalance. Artelac® Rebalance è un prodotto multicomponente in grado di dare sollievo e protezione prolungati per i sintomi dell'occhio secco causati da una disfunzione lacrimale cronica. Artelac® Rebalance aiuta ad integrare il film lacrimale attraverso un'azione lubrificante lenitiva immediata che permette di alleviare il fastidio oculare e favorire al contempo il benessere della superficie oculare.

• Artelac® Rebalance contiene componenti importanti, fisiologicamente presenti nell'occhio e nelle lacrime quali il sodio ialuronato, un potente agente idratante che lega acqua, sostanze nutritive e ioni essenziali (potassio, magnesio, sodio e calcio) alla superficie oculare per ottenere maggiore idratazione e sollievo.

• La vitamina B12 conferisce inoltre ad Artelac® Rebalance il colore rosa, che svanisce rapidamente sbattendo le palpebre. Non macchia né indumenti né lenti a contatto.

• Artelac® Rebalance ha un conservante specifico "Oxyd" che a contatto con la superficie oculare si trasforma in acqua, ossigeno e sali minerali, componenti naturali delle lacrime.

• Artelac® Rebalance, è facile da utilizzare, generalmente ben tollerato e sicuro.

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni contenenti informazioni importanti sulla modalità d'impiego del prodotto. In caso di dubbio può rivolgersi al suo farmacista di fiducia o al suo medico.

Uso previsto:

lubrificante per occhi e lenti a contatto

Composizione:

Artelac® Rebalance contiene 0,15% di acido ialuronico (sodio ialuronato), 0,5% di polietilenglicole 8000 (PEG 8000), cloruro di potassio, cloruro di calcio, cloruro di magnesio, cloruro di sodio, vitamina B12, acqua depurata, acido bórico e Oxyd® (specifica sostanza conservante non aggressiva che a contatto con la superficie dell'occhio si trasforma in ossigeno, acqua e sali minerali).

Artelac® Rebalance è disponibile in flaconi contagocce da 10 ml.

Indicazioni di Artelac® Rebalance:

Artelac® Rebalance è in grado di alleviare e lenire i sintomi della secchezza oculare persistente generata da un deficit lacrimale cronico, causato da numerosi fattori quali infiammazione e disfunzione delle ghiandole lacrimali, deficit o des delle palpebre e/o scarsa qualità delle lacrime.

Artelac® Rebalance è stato realizzato unendo più componenti al fine di garantire un sollievo prolungato dei sintomi dell'occhio secco e fornire al film lacrimale alterato i componenti essenziali affinché svolga correttamente la propria funzione. Artelac® Rebalance lubrifica l'occhio e protegge la superficie oculare.

Uso sicuro e corretto di Artelac® Rebalance

Il trattamento per la secchezza oculare varia a seconda delle condizioni del singolo paziente e della gravità e intensità dei sintomi. Instillare una goccia di Artelac® Rebalance nell'occhio da 3 a 5 volte al giorno o, se necessario con una maggiore frequenza. Artelac® Rebalance è compatibile con tutti i tipi di lenti a contatto e può essere instillato anche con le lenti.

Le illustrazioni mostrano la semplicità e facilità di utilizzo di Artelac® Rebalance

1. Rimuovere il cappuccio protettivo dall'estremità del flacone prima di ogni uso. Assicurarsi che l'estremità del flacone non venga a contatto con la dita.

2. Inclinare leggermente il capo all'indietro, con un dito della mano libera tirare delicatamente verso il basso la palpebra inferiore e tenere il flacone perpendicolare all'occhio con il beccuccio rivolto verso il basso. A questo punto premete delicatamente il flacone per applicare una goccia. Evitare il contatto tra la punta del flacone e l'occhio e/o le dita per impedire una eventuale contaminazione della soluzione.

3. Riposizionare il cappuccio protettivo sul flacone dopo l'uso.

Precauzioni

Non usare il prodotto se è ipersensibile a uno qualsiasi dei componenti. In rari casi, il prodotto può causare reazioni di ipersensibilità quali reazioni allergiche locali. In questi casi interrompere il trattamento.

Non usare la confezione se danneggiata.

Non usare Artelac® Rebalance dopo la data di scadenza. Annotare la data di apertura nell'apposito spazio sulla scatola. Se si utilizzano diversi colliri, attendere all'incirca 15 minuti tra le due applicazioni.

Conservazione:

Conservare il dispositivo medico ad una temperatura compresa tra +1 °C e +25 °C e non esporlo alla luce. Una volta aperto, il dispositivo medico può essere utilizzato per 2 mesi.

CE 0483



Dr. Gerhard Mann chem.-pharm.
Fabrik GmbH,
Brunsbütteler Damm 165 – 173,
13581 Berlin, Germany

E-Mail: kontakt@bausch.com
www.bausch-lomb.de

®/™ sind Warenzeichen von
Bausch & Lomb Incorporated
oder ihrer Tochterunternehmen.
®/™ sont des marques
commerciales de Bausch &
Lomb Incorporated ou de ses
filiales.
®/™ sono marchi registrati
di Bausch & Lomb Incorporated
o delle sue affiliate.

© Bausch & Lomb Incorporated



Temperaturbegrenzung
Température limite
Temperatura limite



Bei beschädigter
Verpackung nicht
verwenden.
Ne pas utiliser si le flacon
est endommagé.
Non usare se
la confezione è
danneggiata.



Gebrauchsweisung
beachten!
Suivre les instructions
d'utilisation!
Seguire le istruzioni
per l'uso!



Verwendbar bis
Date de péremption
Data di scadenza



Das Medizinprodukt kann
nach dem ersten Öffnen
2 Monate lang verwendet
werden. / Jeter le dispositif
médical 2 mois après
l'ouverture du flacon. /
Smaltire il dispositivo
medico dopo 2 mesi
dall'apertura.



Chargennummer
Numéro de lot
Numero di lotto



Hersteller
Fabricant
Produttore



Sterilisiert durch
Anwendung aseptischer
Verfahrenstechniken
Méthode de stérilisation,
aseptique
Metodo di sterilizzazione,
asettico



Von Sonnenlicht
fernhalten.
Conservar à l'abri de la
lumière du soleil
Non esporre alla luce
solare